

DIENST

van de

OVERLEDENEN



UITGAVE
VASTENTIJD 2016

IN DE KERK

① ZEER LANGZAAM!

(Melodie: EINDE GROTE DOXDLOGIE)

Steeds herhelen

HEILIGE GOD, HEILIGE STERKE, HEILIG

SVJATYJ BOSJE, SVJATYJ KRJEPKI, SVJATYJ

ONTSTERFLIJKE ONTFERM U OVER ONS

BJESJSMJERTNIJ PO - MI - LUJ NAS

② (zo mogelijk: als slot)

HEILIGE GOD, HEILIGE STERKE, HEILIG

SVJATYJ BOSJE. SVJATYJ KRJEPKI. SVJATYJ

ONTSTERFLIJKE ONTFERM U OVER ONS

BJESJSMJERTNIJ PO - MI - LUJ NAS

IN DE KERK

P Gezegend zij onze God, immer,
nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

Heilige God, heilige Sterke,

heilig' Onsterflijke, ontferm U over ons.

De dode wordt in de narthex geplaatst.

IN DE PAASTIJD : PAASTROPARION

geen HEILIGE GOD....

CHRISTUS VERREZEN UIT DE DODEN, DOOR ZIJN DOOD OVERWON HIJ

DE DOOD EN SCHENKT TERUG HET LEVEN AAN HEN IN HET GRAF

CHRISTOS VOSKRESJE IZ MJERTVICH SMJERTIJOE SMJERT

POPRAV IS SOESJTJIM VO GROBJEV ZIJVOT DAROVAV

1^{ste} STASIS

PSALM 118

GEZEGEND ZIJT GY, OHEER; LEERMJ UW GERECHTIGHEID.

L Zalig de onbevleken op hun levensweg, die wandelen in de Wet des Heren.

Refr.

Zalig die Zijn Getuigenissen overwegen, die Hem zoeken met geheel hun hart.

Want die ongerechtigheid doen, wandelen niet op Zijn wegen.

Gij gebiedt immers, Uw Geboden strikt te onderhouden.

Mogen mijn wegen gericht zijn op het onderhouden van Uw Gerechtigheden.

Dan zal ik niet beschaamd staan, als ik mijn ogen gericht houd op al Uw geboden.

U wil U belijden in oprechtheid des harten, door het leren van de Oordelen Uwer Gerechtigheid.

Uw Gerechtigheden wil ik onderhouden: geef mij niet prijs tot aan het einde.

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. Alleluia.

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. Alleluia.

LITANIE DER OVERLEDENEN

P God, wees ons barmhartig volgens Uw grote barmhartigheid; wij smeken U: luister en wees barmhartig.

K Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

Ook bidden wij voor de rust der ziel van de ontslapen dienaar () Gods .N., opdat (hij) vergiffenis möge verkrijgen voor al (zijn) bewuste en onbewuste zonden,

Opdat God de Heer (zijn) ziel daar plaatse waar de rechtvaardigen rust genieten.

De goddelijke genade, het Koninkrijk der hemelen en de vergeving van (zijn) zonden, vragen wij aan Christus, onze onsterflijke Koning en God.

K O geef het, Heer.

P Laat ons de Heer bidden.

K Kyrie eleison (recto toon)

P God van de geesten en van alle vlees: Gij hebt de dood overwonnen, de duivel vernietigd, en aan de wereld het leven geschonken.

Heer, schenk ook aan de ziel van Uw ontslapen dienaar().N. Uw vrede, in de plaats van licht, de plaats van vreugde, de plaats van verkwikking; waar alle smart, droefheid en tranen verdreven zijn. Goede, menslievende God, vergeef (hem) alle zonden, die (hij) door woorden, daden of gedachten heeft begaan. Er bestaat immers geen mens, die leeft zonder te zondigen, Gij alleen toch zijt de Zondeloze. Uw gerechtigheid duurt in eeuwigheid, en Uw woord is Waarheid.

Want Gij zijt de Opstanding en het Leven, en de rust van Uw ontslapen dienaar().N., Christus onze God; en tot U zenden wij onze lof, evenals tot Uw beginloze Vader, en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

3x KYRIE (Melodie v/d VIGILIE)

Musical score for three repetitions of 'KYRIE ELEISON'. The score is written on two staves (treble and bass clef) in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: KYRIE ELEISON KYRIE ELEISON KYRIE ELEI-1-SON.

GEWONE MELODIE

(TRAAG - ZACHT)

Musical score for 'GEWONE MELODIE' in a key with one flat (F) and a common time signature. The tempo/mood is marked '(TRAAG - ZACHT)'. The lyrics are: KYRIE ELEISON KYRIE ELEISON.

Musical score for 'KYRIE ELEISON' in a key with one flat (F) and a common time signature. The lyrics are: KYRIE ELEISON.

"FRANSE"

Musical score for '"FRANSE"' in a key with one flat (F) and a common time signature. The lyrics are: KYRIE ELEISON KYRIE ELEISON KYRIE ELEISON.

N. KEDROV

Musical score for 'N. KEDROV' in a key with one flat (F) and a common time signature. The lyrics are: GOSPODI POMILUJ GOSPODI POMILUJ.

Musical score for 'GOSPODI POMILUJ' in a key with one flat (F) and a common time signature. The lyrics are: GOSPODI POMILUJ. There is a handwritten signature 'over '96' at the bottom right of the score.

2^{de} STASIS

REFREIN

ONTFERM U OVER UW DIE - NAAR (DIENARES)

Lector:

- Schenk vergelding aan Uw dienaar; maak mij levend om Uw Woorden te onderhouden.

Refr.

Mijn ziel kleeft aan de grond; maak mij levend volgens Uw Woord.

Doe aan Uw dienaar Uw Woord gestand, dat leidt tot vreeze voor U.

Gedenk Uw Woord tot Uw dienaar; waardoor Gij mij deed vertrouwen.

Doe goed met Uw dienaar, Heer; volgens Uw Woord.

- Laat Uw barmhartigheid mij toch troosten, volgens Uw Godsspraak tot Uw dienaar.

Mijn ziel smacht naar Uw Verlossing; ik hoop op Uw Woorden.

Heer, tot in eeuwigheid, duurt Uw Woord in de hemel.

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. Alleluia.

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

3^{de} STASIS

REFREIN

4/4

ALLELUIA ALLELUIA AL - - - LELU - IA

L.: (fa) Ik zie een grens aan alle volkomenheid; maar Uw Gebod is oneindig wijd.

Refr.

Uw Getuigenissen zijn voor eeuwig mijn erfdeel; want zij zijn de vreugde van mijn hart.

Houd mij vast volgens Uw Godsspraak en maak mij levend; stel mij niet teleur in mijn verwachting.

Mijn ogen smachten naar Uw Verlossing; naar de Godsspraak van Uw rechtvaardigheid.

Zie op mij en ontferm U mijner; volgens Uw oordeel over hen die Uw Naam liefhebben.

Heer, luister naar mijn stem volgens Uw barmhartigheid; maak mij levend volgens Uw Oordeel.

Ik ben afgedwaald als een verloren schaap; zoek Uw dienaar, want Uw Geboden heb ik niet vergeten.

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. Alleluia.

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. Alleluia.

De diaken met kaars gaat de priester vooraf. Deze wierookt de dode rondom, het Altaar, altaarruimte, ikonostase, de kerk, de koren en het volk. Intussen wordt gezongen:

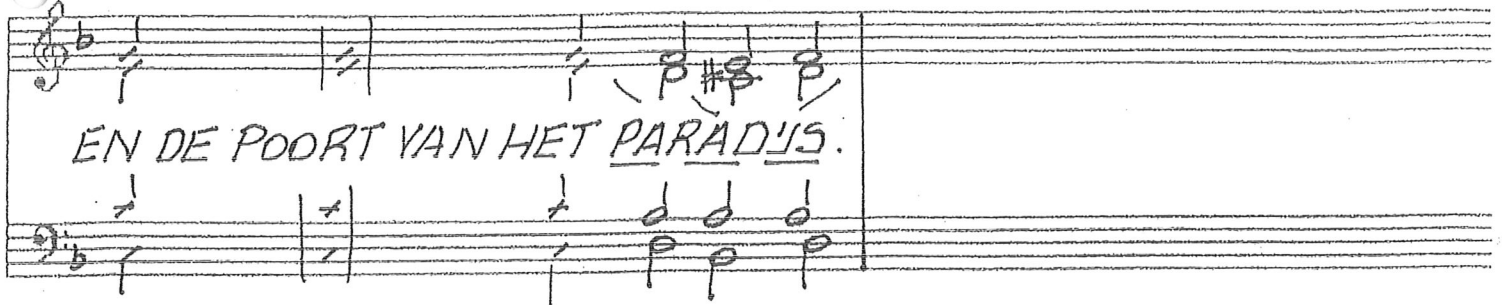
EVLOGITARIA VAN OVERLEDENEN



GEZEGEND ZIJT GI, OHEER, LEERMJ UW GERECHTIGHEID.



DE SCHAREN DER HEILIGEN VONDEN DE BRON DES LEVENS



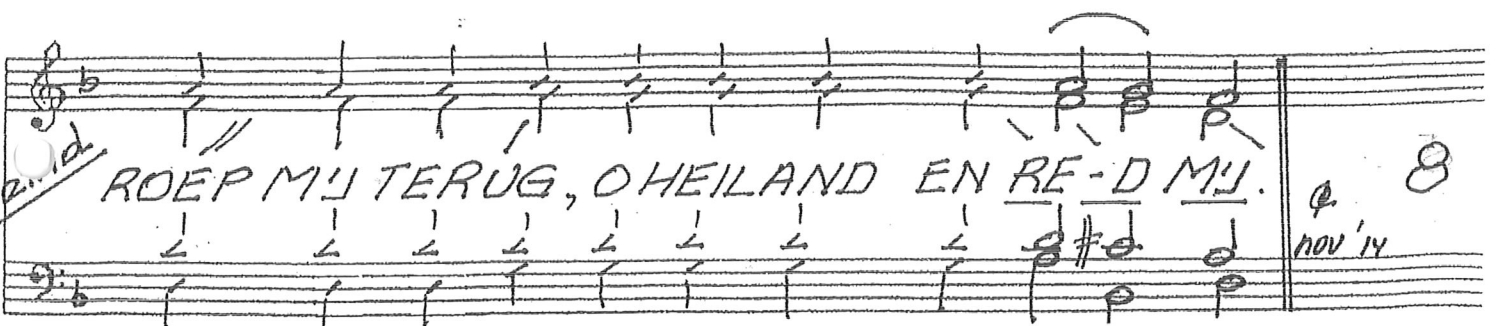
EN DE POORT VAN HET PARADIJS.



LAAT OOK MIJ DE WEG VINDEN DOOR BOETE.



IK BEN HET VERLOREN SCHAAP.



ROEP MIJ TERUG, OHEILAND EN RE-D MIJ.

GEZEGEND ZIJT GI, DHEER, LEER MI UW GERECHTIGHEID.

IK BEN DE IKOON VAN UW ONZEGBARE HEERLIJKHEID,

AL DRAAG IK OOK DE WONDETEKENEN VAN MIJN FOU-TEN.

HEB MEDELIDEN, MEESTER, MET UW SCHEPSEL, EN REINIG MI IN

UW BARMHARTIGHEID. SCHENK MI HET VADERLAND WAARNAAR

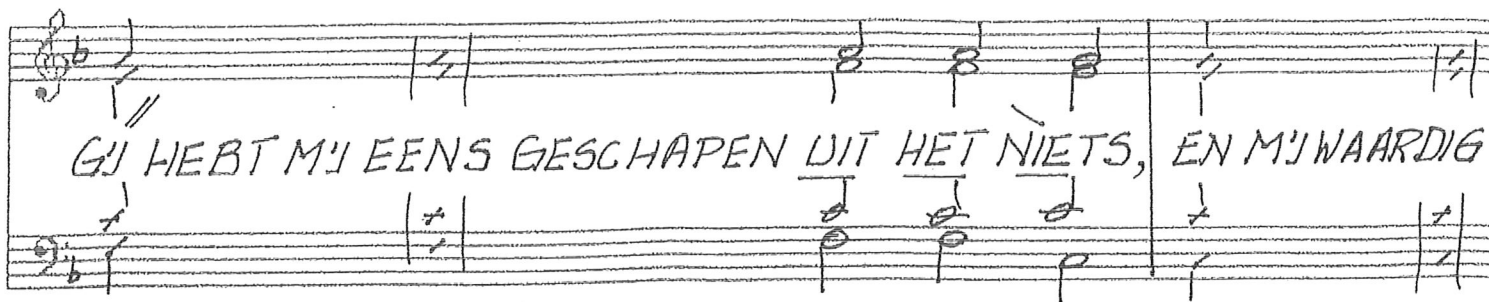
IK ZOZEER VERLANGD HEB, EN DOE MI THUISKOMEN IN HET PARADIJS.

eind

9 4 nov '14



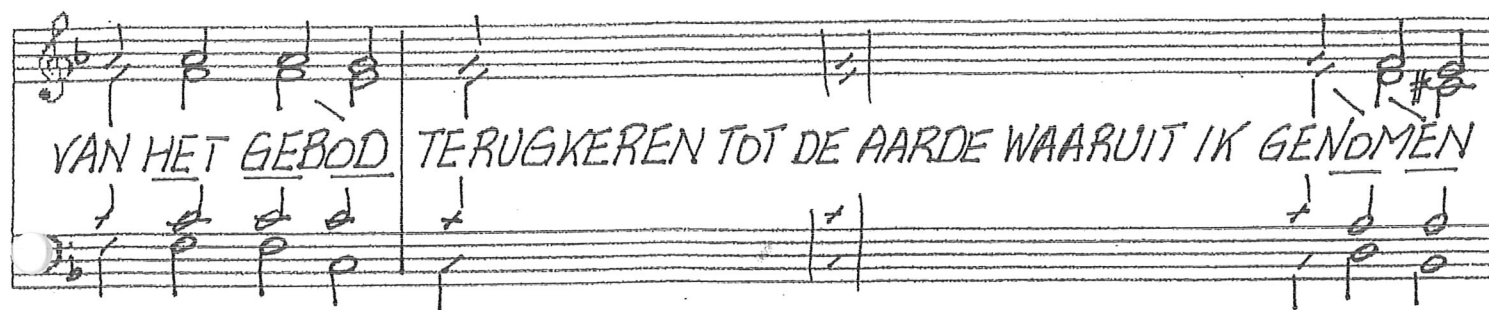
GEZEGEND ZIJT GI, O HEER; LEER MI UW GERECHTIGHEID.



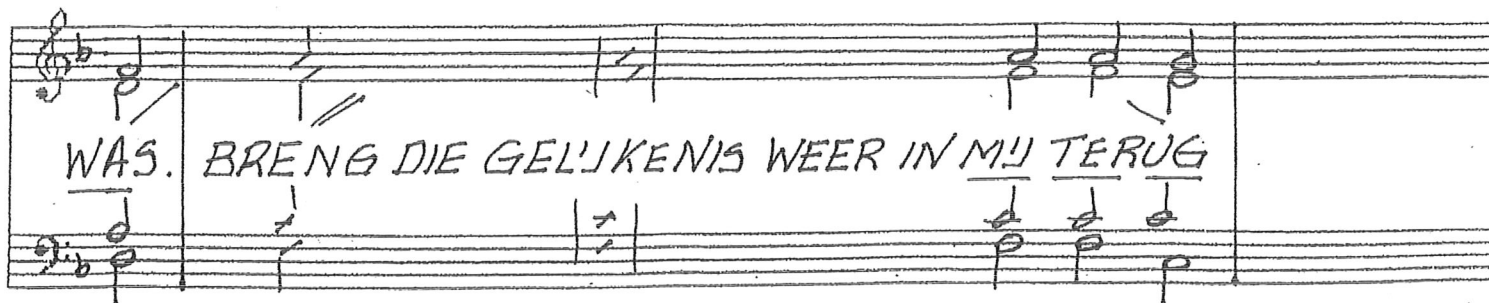
GI HEBT MI EENS GESCHAPEN UIT HET NIETS, EN MI WAARDIG



GEACHT UW IK KUNN TE ZIJN. MAAR NU MOET IK OM DE OVERTREDING



VAN HET GEBOD TERUGKEREN TOT DE AARDE WAARUIT IK GENDOMEN



WAS. BRENG DIE GELIJKENIS WEER IN MIJ TERUG



ZIJN EN HERVORM MIJ TOT DE OORSPRONKELIJKE SCHOO-NHEID.

11 nov 14

GEZEGEND ZIJT GY, O HEER; LEER MI ONGERECHTIGHEID.

GEEF RUST, GOD, AAN UW DIENAAR EN MAAK HEM WAAR-

DIG VOOR HET PARADIJS, WAAR DE KOREN DER HEILIGEN

EN GERECHTEN, HEER, ALS STERREN STRALLEN.

GEEF RUST AAN UW ONTSLAPEN DIENAAR

EN VERGEEF HEM AL ZIJN SCHULDEN.

Hand *11* *Q. nov '14*

EER AAN DE VADER EN DE ZOON, EN AAN DE HEIL'GE GEEST. PRIJZEN

WIJ DE DRIEVOLDIGE GLANS DER ENE GODHEID, EN LAAT ONS EERBIEDIG

ROE - PEN: HEILIG ZIJT GI, VADER DIE ZONDER BEGIN ZIJT, EVEN ALS UW

MEDE - EEUWIGE ZOON; TESAMEN MET UW GOD'LIJKE GEEST.

VERLICHT ONS, DIE U IN GELOOF VERE - REN:

EN VERLOS ONS UIT HET EEUWIGE VUUR. 12

NU EN ALTJD, EN IN DE EEUWEN DER EEUWEN. A - MEN.

VERHEUG U, VERHEVENE, DIE GOD IN HET VLEES GEBAA - RD HEBT.

WAARDOOR WI ALLEN ZIJN VERLOST, EN HET GESLACHT

DER MENSEN REDDING VOND. DOOR U VINDEN WI

WEER HET PARADYS, O ZUIVERE, GEZEGENDE

MOEDER GODS. ALLELUIA, ALLELUIA,

ALLELUIA, ERE ZIJ U, O GOD. ALLELUIA, ALLELUIA,

ALLELUIA, ERE ZIJ U, O GOD.

Zind ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA, ERE ZIJ U, O GOD.

MH

PSALM 50

Ontferm U mijner, o God, volgens Uw grote barmhartigheid.
En volgens de overvloed Uwer ontferming, delg mijn ongerechtigheid uit.

Was mij schoon van mijn onrecht; reinig mij van mijn zonde.
Want ik erken dat ik onrecht gedaan heb: mijn zonde is steeds voor mijn ogen.

Tegen U alleen heb ik gezondigd: ik heb kwaad gedaan voor Uw aanschijn.

Zodat Gij gerechtvaardigd wordt in Uw uitspraak, en zult winnen als men U oordeelt.

Want zie, in ongerechtigheid ben ik geboren: mijn moeder ontving mij in zonde.

Want zie, Gij bemint de waarheid: Uw onzichtbare en verborgen wijsheid hebt Gij mij geopenbaard.

Besprenkel mij met hyssop, dan word ik rein; was mij, dan word ik witter dan sneeuw.

Doe mij vreugde en blijdschap horen, opdat mijn vernederd gebeente kan juichen.

Keer Uw aangezicht af van mijn zonden: delg al mijn ongerechtigheid uit.

God, schep in mij een zuiver hart: vernieuw in mijn binnenste de rechte geest.

Verwerp mij niet van voor Uw aangezicht; neem Uw Heilige Geest niet van mij weg.

Geef mij de vreugde terug van Uw heil, sterk mij met Uw besturende Geest.

Dan zal ik de ongerechten Uw wegen leren: de goddelozen zullen zich tot U bekeren.

God, bevrijd mij van bloedschuld: Gij zijt de God van mijn heil; mijn tong zal over Uw gerechtigheid juichen.

Heer, open mijn lippen, opdat mijn mond Uw lof verkondige.

Wilt Gij een offer, dan zou ik het brengen, maar in brandoffers schept Gij geen behagen. Een offer voor God is een berouwvolle geest: God, Gij versmaadt geen vermorzeld en nederig hart.

Doe goed, Heer, in Uw welwillendheid aan Sion: laat de muren van Jeruzalem weer opgebouwd worden. Dan hebt Gij behagen in offers van gerechtigheid, gaven en brandoffers: dan zal men weer kalveren op Uw Altaar leggen.

Als er VOLDOENDE tijd is volgt nu de CANON.

De 1ste, 3de, 6de en 9de Irmos met twee tussenverzen. (*)
Het *Kathisma* na de 3de Irmos, het *Kondakion* en de *Ikos* na de 6de Irmos.

Als er ONVOLDOENDE tijd is enkel het ***Kondakion***
op blz. 32 en vervolgens naar blz. 38 (IDIOMELA/ 8 tonen)

Voor de koorleider(ster):

Indien de melodie van toon 6 van de Metten (*Over de bodem van de Rode Zee...*) onvoldoende gekend is kan met ook de Troparion melodie van toon 6 (*Hemelse Koning...*) gebruiken.

Deze partituren staan na deze van de toon van de Metten van blz.28 tot blz. 35

(*) Indien men al de Irmis wil zingen: De 4de, 5de, 7de en 8ste (met twee tussenverzen): achteraan. Zowel in toon 6 van de Metten (Over de bodem...) als in de Troparion melodie (Hemelse Koning...)

① OVER DE BODEM VAN DE RODE ZEE,

② TROK HET VOLK ISRAËL ALS OVER VASTE-GROND;

① ENTDEN HET ZIJN VERVOLGER PHARAO

② IN ZEE VERZINKEN ZAG, RIEP HET UIT:

① WI WILLEN VOOR GOD

DANK AAN XAVIER V.

EEN OVERWINNINGSLIED ZINGEN

4 nov 02
16

Lector

Door Uw dood hebt Gij de dood vertreden, en het eeuwige Zijn van de Godheid doen doordringen in de schepping. Schenk dit Leven ook aan deze ontslapene door (zijn) zonden te vergeven.

K.:

SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE-NAAR.
(DIENARES)

The image shows a handwritten musical score on two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The bottom staff is in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The text is: 'SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE-NAAR. (DIENARES)'. The words 'DE ZIEL' and 'DIENARES' are underlined. There are various musical notations including notes, rests, and slurs.

L.:

Toen Gij de kosmos als een sieraad geschapen had, hebt Gij de mens tot een gemengd wezen gemaakt, dat zowel deel heeft aan de stoffelijke geringheid als aan de geestelijke grootheid. Geef daarom rust, aan de ziel van Uw dienaar().

K.:

SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE-NAAR. (DIENARES)

DIENST OVERLEDENEN 3de IRMOS Toon 6 (Zoals: Over de bodem...)

① NIEMAND IS HEILIG ZOALS GY, HEER MIJN GOD;

② GY VERHOOGT DE HOORN VAN UW GELOVIGEN, O GOE--DE,

① EN VERSTERKT ONS, GY O HEER,

ring OP DE ROTS VAN HE-T GELDOOF

♩ 120/103

Door veel wonderen en tekenen, o Christus, hebt Gij mij in mijn afdwaling onderricht. En in het laatste der tijden hebt Gij Uzelf ontledigd om mij te zoeken als de Medelijdende. Gij hebt mij gevonden en mij verlost.

SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE - NAAR.
(DIENARES)

Verlicht de gestorvenen met Uw stralende schoonheid, tesamen met Uw Heiligen, want Gij zijt rijk aan genade. Gij zijt onze God, en buiten U is er geen ander.

SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE - NAAR. (DIENARES)

KATHISMA - toon 6 (Hemelse Koning...)

Waarlijk, alles is ijdelheid: *

het leven is een schaduw en droom. *

Vergeefs zwoegt elke aardgeborene, *

zó als geschreven staat: *

Al winnen wij ook de gehele we-reld, *

toch moeten wij nederdalen in het graf, *

waar koningen en bedelaars

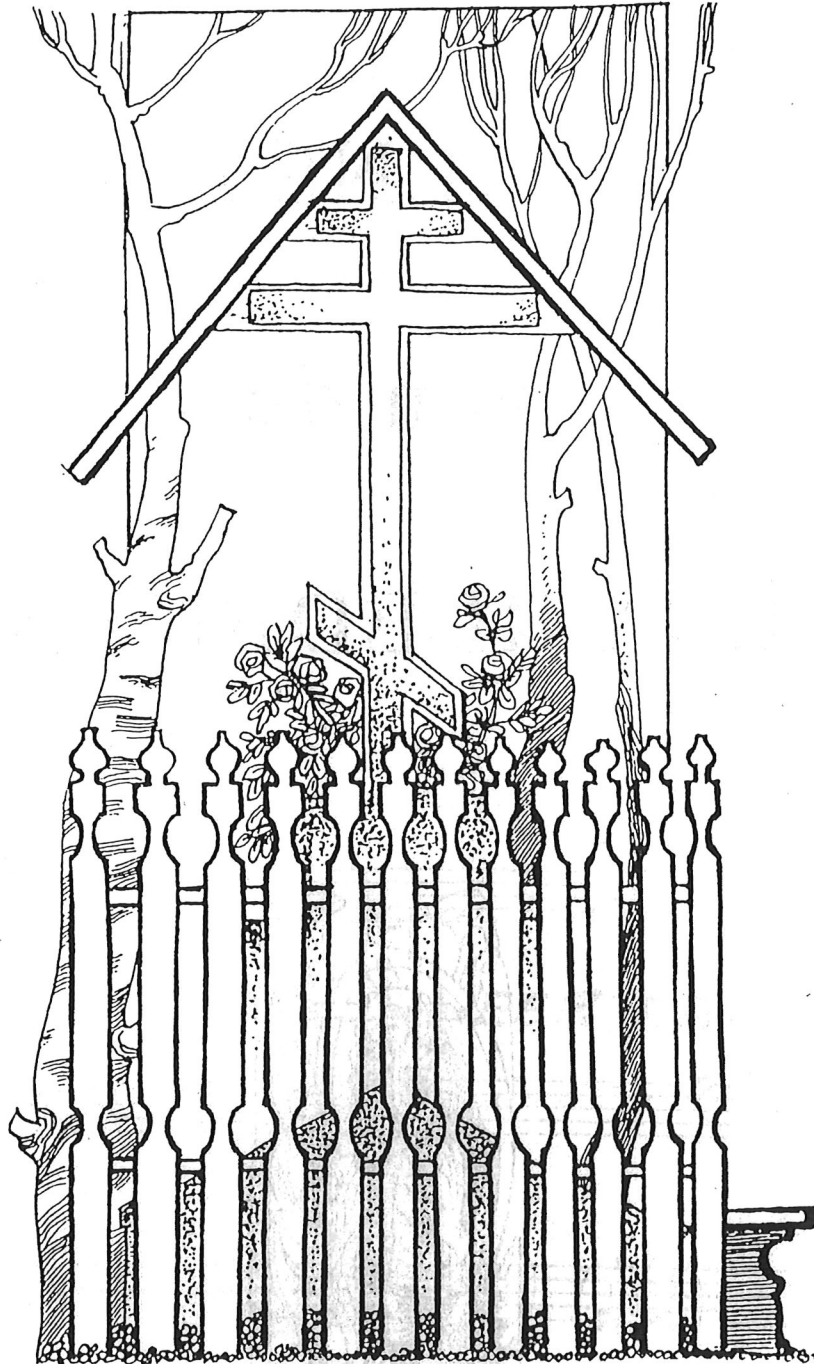
hetzelfde lot ondergaan. *

Laat daarom rusten de gestorvenen,

o Christus God, * *)

eind als de enig Menslie-ve-nde.

Dienst Overledenen



BIJ HET ZIEN VAN DE GEWELDIGE GOLVEN DER

VERZOEKING OP DE LEVENSZEE,

② VLUCHT IK TOT UN VEILIGE HA -- VEN,

① EN ROEP TOT U BARMHARTIGE:

cina LEID MIJ UIT HET VE-RDERF OMHOOG *der oz*

Wanneer Gij in de wolken des hemels wederkomt in Uw onzegbare heerlijkheid, om de gehele wereld te oordelen, verleen dan, o Redder, dat Uw gelovige dienaar() die Gij van de aarde hebt weggenomen; U stralend van vreugde tegemoet mag gaan.

SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE-NAAR.
 (DIENARES)

The image shows a handwritten musical score on two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The bottom staff is in bass clef. The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written in capital letters below the notes. The word 'DIENARES' is written in a larger font and underlined at the end of the phrase.

Levenschenker Christus, Gij hebt eens de mens uit aarde geformeerd. Schenk dan vergeving van zonde, en de rust aan Uw dienaar() die Gij van de aarde tot U genomen hebt, als de Barmhartige en de Menslievende.

SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE - NAAR. (DIENARES)

KONDAKION

Met Uw Heiligen, laat rusten, o

Chris tus, de ziel van Uw dienaar,

waar geen smart noch droefheid is,

doch waar Leven is zonder einde.

IKOS - Toon 8 (Het avondgezing ...)

① GY ALLEEN ZIJT DE ONSTERFLIJKE, EN GY HEBT DE

MENS GESCHAPEN EN GEFORMEERD. ALS STERVELING

HEBT GY ONS UI-T AARDE GEMAAKT.

② EN GY BEVEELT ONS OM TOT AARDE TERUG TE GAAN,

ZOALS GY GESPRO-KEN HEBT GY ZIJT AARDE,

EN ZULT TOT AARDE TERUGKEREN. 24 24
1/2 sla om

End

DAT IS ONS ALLER LOT, EN WENEND ZINGEN

W.J. ALLELU-IA

ok 19

VREESWEKKEND IS HET TE AANSCHOU-WEN,

② HOE G'J DE SCHEPPER OP HET HOUT VERHE-VEN WORDT

① HET WOORD GODS LIJDT IN HET VLEES;

② GOD INPLAATS VAN DE SLA--VEN.

② ZONDER LEVEN LIGT HIJ IN HET GRAF EN BEVRIJDT

② DAARDOOR DE DODEN UIT DE ONDERWE--RELD.

9de IRMOS (vervolg)

DAAROM VERHEFFEN WI U O HEER,

CHRISTUS DE ALMA- - -CHTIGE

eind

Juni 2004

Maak stralend, o Christus, hen die in het geloof zijn overgegaan, en doe hen deelhebben aan de stralende glans van Uw goddelijke luister. Gij, alleen Barmhartige, schenk Uw dienaar() rust in Abrahams schoot, in de eeuwige zaligheid.

SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE - NAAR.

(DIENARES)

Aan U is de macht over de levenden en de dode~~n~~, want Gij zijt de Schepper van het leven. Verleen aan hen die van de aarde tot U zijn overgegaan, hun deel in het Rijk der Hemelen, en de luister van Uw Heiligen.

SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE - NAAR.(DIENARES)

GA DOOR NAAR blz.: 36

27

Van blz.: 28 tot blz.: 35 melodie van *Hemelse Koning...*
(Troparionmelodie)

CANON

1ste Irmos toon 6 / Hemelse Koning...

Over de bodem der Rode Zee*
 trok het volk Israel als over vaste grond;*
 en toen het zijn vervolger Pharao*

in zee verzinken zag, riep het uit:*
 wij willen voor God * *)

eind
 een overwinningslie-d zingen.

Door Uw dood hebt Gij de dood vertreden, en het eeuwige Zijn van de Godheid doen doordringen in de schepping. Schenk dit Leven ook aan deze ontslapene door (zijn) zonden te vergeven.

SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE-NAAR.
 (DIENARES)

Toen Gij de kosmos als een sieraad geschapen had, hebt Gij de mens tot een gemengd wezen gemaakt, dat zowel deel heeft aan de stoffelijke geringheid als aan de geestelijke grootheid. Geef daarom rust, aan de ziel van Uw dienaar().

○ Niemand is heilig*
zoals Gij, Heer mijn God;*
Gij verhoogt de hoorn
van Uw gelovigen, o Goe-de,**

2ma
en Gij versterkt ons op de rots
van het geloof.

Door veel wonderen en tekenen, o Christus, hebt Gij mij in mijn afdwaling onderricht. En in het laatste der tijden hebt Gij Uzelf ontledigd om mij te zoeken als de Medelijdende. Gij hebt mij gevonden en mij verlost.

Musical notation for the hymn. The text is written in a stylized, handwritten font across two staves. The melody is indicated by a treble clef and a bass clef. The text is: SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE-NAAR. (DIENARES)

Verlicht de gestorvenen met Uw stralende schoonheid, tesamen met Uw Heiligen, want Gij zijt rijk aan genade. Gij zijt onze God, en buiten U is er geen ander.

○ SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE-NAAR. (DIENARES)

Waarlijk, alles is ijdelheid: *

het leven is een schaduw en droom. *

Vergeefs zwoegt elke aardgeborene, *

zoals geschreven staat: *

Al winnen wij ook de gehele wereld, *

toch moeten wij nederdalen in het graf, *

waar koningen en bedelaars

hetzelfde lot ondergaan. *

Laat daarom rusten de gestorvenen,

o Christus God, * *)

^{eind} als de enig Menslie-ve-nde.

Bij het zien van de geweldige golven*
der verzoeken op de levenszee,*
vlucht ik tot Uw veilige hà-ven,*
en roep tot U,*
O Barmhartige*
Leid mij om hoog * *
eind ui- - - t het verderf.

Wanneer Gij in de wolken des hemels wederkomt in Uw onzegbare heerlijkheid, om de gehele wereld te oordelen, verleen dan, o Redder, dat Uw gelovige dienaar() die Gij van de aarde hebt weggenomen; U stralend van vreugde tegemoet mag gaan.

Musical notation for the text "SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE-NAAR. (DIENARES)". The notation consists of two staves, a treble clef on the top and a bass clef on the bottom, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, homophonic style with quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes.

Levenschenker Christus, Gij hebt eens de mens uit aarde geformeerd. Schenk dan vergeving van zonde, en de rust aan Uw dienaar() die Gij van de aarde tot U genomen hebt, als de Barmhartige en de Menslievende.

SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE - NAAR. (DIENARES)

KONDAKION

Met Uw Heiligen, laat rusten, o

Christus, de ziel van Uw dienaar,

waar geen smart noch droefheid is,

doch waar Leven is zonder einde.

p Oct '94

IKOS - toon 8 (Het Avondgezag...)

① Gij alleen zijt de onsterflijke, en Gij hebt de

Mens geschapen en geformeerd. als sterveling

hebt Gij ons uit de aarde gemaakt.

// en Gij beveelt ons om tot aarde

terug te gaan, *

// zoals Gij gespro-ken hebt: *

Gij zijt aarde, en zult tot aarde terugkeren. **

eind

// Dat is ons aller lot,

en wenend zingen wij: Allelu-ia.

Vreeswekkend is het, te aanschouwen,*

hoe Gij, de Schepper,

op het Hout verheven wordt.*

Het Woord Gods lijdt in het vlees;*

God inplaats van de slaven.*

Zonder leven ligt Hij in het graf*

en bevrijdt daardoor de doden

uit de onderwe-reld.**

eind Daarom verheffen wij U,

Christus de Alma--chtige.

Maak stralend, o Christus, hen die in het geloof zijn overgegaan, en doe hen deelhebben aan de stralende glans van Uw goddelijke luister. Gij, alleen Barmhartige, schenk Uw dienaar() rust in Abrahams schoot, in de eeuwige zaligheid.

SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE - NAAR.
 (DIENARES)

Aan U is de macht over de levenden en de dodern, want Gij zijt de Schepper van het leven. Verleen aan hen die van de aarde tot U zijn overgegaan, hun deel in het Rijk der Hemelen, en de luister van Uw Heiligen.

SCHENK RUST HEER AAN DE ZIEL VAN UW DIE - NAAR. (DIENARES)

LITANIE DER OVERLEDENEN

P God, wees ons barmhartig volgens Uw grote barmhartigheid; wij smeken U: luister en wees barmhartig.

K Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

Ook bidden wij voor de rust der ziel van de ontslapen dienaar () Gods .N., opdat (hij) vergiffenis moge verkrijgen voor al (zijn) bewuste en onbewuste zonden,

Opdat God de Heer (zijn) ziel daar plaatse waar de rechtvaardigen rust genieten.

De goddelijke genade, het Koninkrijk der hemelen en de vergeving van (zijn) zonden, vragen wij aan Christus, onze onsterflijke Koning en God.

K O geef het, Heer.

P Laat ons de Heer bidden.

K Kyrie eleison (recto toon)

P God van de geesten en van alle vlees: Gij hebt de dood overwonnen, de duivel vernietigd, en aan de wereld het leven geschonken.

Heer, schenk ook aan de ziel van Uw ontslapen dienaar().N. Uw vrede, in de plaats van licht, de plaats van vreugde, de plaats van verkwikking; waar alle smart, droefheid en tranen verdreven zijn. Goede, menslievende God, vergeef (hem) alle zonden, die (hij) door woorden, daden of gedachten heeft begaan. Er bestaat immers geen mens, die leeft zonder te zondigen, Gij alleen toch zijt de Zondeloze. Uw gerechtigheid duurt in eeuwigheid, en Uw woord is Waarheid.

Want Gij zijt de Opstanding en het Leven, en de rust van Uw ontslapen dienaar().N., Christus onze God; en tot U zenden wij onze lof, evenals tot Uw beginloze Vader, en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

3x KYRIE (Melodie v/d VierlIE)

Musical score for '3x KYRIE (Melodie v/d VierlIE)'. It features a vocal line in G major and a piano accompaniment in 4/4 time. The lyrics are: KYRIE ELEISON KYRIE ELEISON KYRIE ELEI-I-SDN.

GEWONE MELODIE

(TRAAG - ZACHT)

Musical score for 'GEWONE MELODIE (TRAAG - ZACHT)'. It features a piano accompaniment in G major and 4/4 time. The lyrics are: KYRIE ELEISON KYRIE ELEISON.

Musical score for 'KYRIE ELEISON'. It features a piano accompaniment in G major and 4/4 time. The lyrics are: KYRIE ELEISON.

"FRANSE"

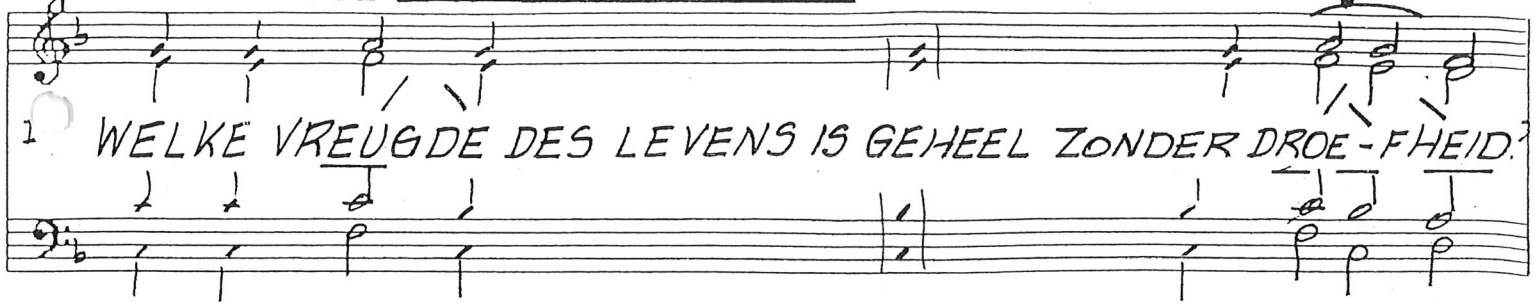
Musical score for '"FRANSE"'. It features a piano accompaniment in G major and 4/4 time. The lyrics are: KYRIE ELEISON KYRIE ELEISON KYRIE ELEISON.

N. KEDROV

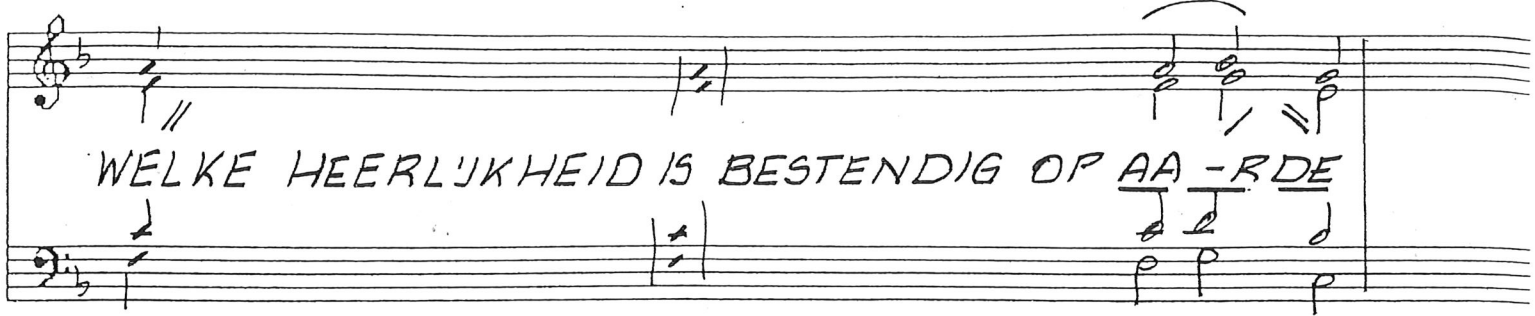
Musical score for 'N. KEDROV'. It features a piano accompaniment in G major and 4/4 time. The lyrics are: GOSPODI POMILUJ GOSPODI POMILUJ.

Musical score for 'GOSPODI POMILUJ'. It features a piano accompaniment in G major and 4/4 time. The lyrics are: GOSPODI POMILUJ. There is a handwritten signature 'okt '96' in the bottom right corner.

IDIDMELA VAN JOANNES DAMASKENS 1^{ste} HYMNE - Toon 1 (Neem aan onze arondgebeden..)



I WELKE VREUGDE DES LEVENS IS GEHEEL ZONDER DROE-FHEID?



WELKE HEERLIJKHEID IS BESTENDIG OP AA-RDE




ALLES IS VERGANKELIJKER DAN EEN SCHADUW



ALLES IS BEDRIEGLIJKER DAN EEN DROOM



emo WANT IN EEN OGENBLIK



II WORDT DIT ALLES DOOR DE DOOD WEGGENO-MEN 38

MAAR GY O CHRIS-TUS BRENG NIEM IN HET LICHT
HAAR

VAN UW AANGEZICHT, EN TOT RUST IN DE VREUGDE

VAN UW SCHOO-NHEID,

linda DIE GY HEBT UITVERKOREN ALS DE MENSLIEVENDE

A. de V.

39

L Uit de diepten, Heer, heb ik tot U geroepen:
Heer, geef gehoor aan mijn stem.

2de Hymne - toon 2. (Wij hebben het ware Licht aanschouwd...)

Wee mij! Welk een strijd

o ndergaat de ziel,*

o om los te komen van het lichaam.*

Er is niemand, die zich daarover

k a n erbarmen.*

Tevergeefs roept zij de Engelen aan.*

Geen mens kan daar helpen.*

Denken wij aan de korte duur

v a n o n s leven,*

o en bidden wij tot Christus,*

om aan de overledene rust te schenken,**

eind

doch aan onze zielen

Zijn grote barmh_u-rtighe_id.

L Laat Uw oren aandacht schenken
aan de stem van mijn smeking.

3de Hymne - toon 3 (Dat hemelse en aardse wezens...)

Hoe ijdel zijn alle menselijke dingen,*

want niets blijft ervan bestaan na de dood.*

Rijkdom noch roem gaat met ons over:*

bij de dood is dat alles verdwe_n-nen.*

Laat ons daarom roepen tot Christus

d e O n s t e r f l i j k e : *
haar

S c h e n k a a n (h e m)

die van ons is heengegaan,**

eind ///

de rust, daar waar allen zich ve-rheu_n-gen.

L Zo Gij op ongerechtigheden zoudt achtslaan Heer;
Heer, wie kan dat doorstaan ?

4de Hymne - toon 4 (Het levendmakend Kruis...)

Waar is de lust dezer wereld gebleven?*

Waar het streven naar aardse dingen?*

Waa-r is de rijkdom aan goud en zilver?*

Waar zijn allen die ons dienden? *

Alles is vergaan to-t sto-f en as.**

emd //
Alles is voorbij als een scha-duw.*

Laat ons dus roepen *

tot de onsterflijke Koning:*

Hee-r, schenk Uw eeuwige goederen*
aan (hem) die van ons is heengegaan,*

en schenk (hem) de ru-st**

haar
haar

emd //
in de nooit oud wordende zaligheid.

L Maar bij U is vergeving;
omwille van Uw Naam, Heer, heb ik U verwacht.

5de Hymne - toon 5 (Heer, ik roep tot U...)

Ik denk aan de Profeet die roept:*

Ik ben slechts stof en as.*

En op een andere plaats:*

Ik heb in de graven gezien*

de beenderen die ontbloot zijn

van hun vlees.*

Wie is dan de koning en wie de soldaat?*

Wie is de rijke en wie de bedelaar?*

Wie de gerechte*

en wie de zo-ndaar?* *

eind Breng, o Heer, Uw dienaar(es) tot de rust

der Gere-chten.

L Mijn ziel verwacht Uw woord,
mijn ziel vertrouwt op de Heer;
van de ochtendwake tot de nacht
vertrouwe Israël op de Heer.

6de Hymne - toon 6 / Hemelse Koning...

U w s c h e p p e n d W o o r d i s

is mijn begin en mijn wezen;^{*}

w ánt Gij hebt gewild,^{*}

d át ik een levend schepsel zou wo-rden,^{*}

S ámengesteld uit zichtbare

en onzichtbare natuur,^{*}

Daarom hebt Gij mijn lichaam

uit aarde geformeerd,^{*}

en mij een ziel gege-ven^{*}

door Uw goddelijke,
levenschenkende adem.*

Bréng dus, o Chri-stus,*

Uw dienaar(es) tot rust

in het land der levenden,**

^{ind} in de woonplaats der Gere---chten.

L Want bij de Heer is barmhartigheid:
bij Hem is overvloedige Verlossing,

7de LIYMNE - Toon 7 (Zoals: Op uw bevel ...)

NAAR UW IKOON EN UW GELIJKENIS, HEBT G'J DE

EERSTE MENS IN HET BEGIN GEFORMEERD.

G'J HEBT HEM IN HET PARADIJS GEPLAATST,

OM TE HEERSEN OVER UW SCHEPSELEN

MAAR DE AFGUNST VAN DE DUIVEL HEEFT

HEM BEDROGEN.

46 % vervolg

7de HYMNE - vervolg -

HIJ AT VAN DE VRUCHT ALS EEN OVERTREDING VAN

UW GEBODEN. ² DAAROM HEBT GIJ HEM

VERDOORDEELD, ¹ OM WEER VERANDERD TE

WORDEN IN DE AARDE, WAARUIT HIJ GENOMEN WAS.

End MAAR IK BID U HEER, DOE HEM KOMEN TO-T RUST

L.: Ja Hijzelt zal Israël verlossen,
uit al zijn ongerechtigheden.

Jun. 04
47

8^e HYMNE - Toon B (Het avondgezag...)

① IK MOET WEINEN EN KLA - GEN, WANNEER IK DENK

AAN DE DOOD EN BESCHOUW HOE - IN HET GRAF,

② DE NAAR GODS IKOON GESCHAPEN SCHOO - NHEID

WORDT PRISGEGE - - VEN AAN HET AFSCHUWE - LIJK

VERDERF

③ AAN WELKEEN ONBEGRIJPELIJK MYSTERIE ZIJN WI

ONDERWO-RPEN? HOE ZIJN WI OVERGELE--VERD

AAN HET JU--K VAN DE DOOD?

④ WAARLIJK, ZOALS GESCHREVEN STAAT: HET GEBEURT

NAAR GO-DS GEBOD HI MO--GE DAAROM

AAN DE GESTORVENE DE RUST VERLE--NEN

VOLDOENDE TIJD: Tussenverzen lezen.

ONVOLDOENDE TIJD: Geen tussenverzen lezen. Het is evenwel gemakkelijker om van melodie te veranderen naar toon 1, om de twee laatste tussenverzen wel te lezen. Zie blz.: 53: *Gedenk mij, o Heer...*

ZALIGSPREKINGEN



In Uw Koninkrijk

denk toch aan ons, o Heer.

1. Zalg zij die arm zijn van geest,
want hun behoort het rijk der hemelen.

2. Zalg zij die treuren,
want zij zullen getroost worden.

3. Zalg zij die zachtmoedig zijn,
want zij zullen de aarde bezitten.

4. Zalg zij die honger en dorsten
naar de gerechtigheid,
want zij zullen verzadigd worden.

5. Zalig zij die barmhartig zijn,
want hun zal geschieden barmhartigheid.

L De rover hebt Gij, o Christus, tot een bewoner van het Paradijs gemaakt, toen hij U toeriep aan het kruis: Gedenk mijner, o Heer. Doe ook mij deel hebben aan zijn boete hoewel ik onwaardig ben.

6. Zalig zij die zuiver zijn van hart,
want zij zullen God zien.

L Gedenk mij o Heer als Gij gekomen zijt in Uw Koninkrijk. Heerser over leven en dood geef rust in de voorhoven van Uw Heiligen aan (hem/haar) die Gij uit de tijd hebt weggenomen, en die tot U roept: Gedenk mijner o Heer, als Gij komt in Uw Koninkrijk.

7. Zalig zij die vrede stichten,
want zij zullen kinderen Gods
worden genoemd.

L Gedenk mij o Heer als Gij gekomen zijt in Uw Koninkrijk. Gij heerst over de zielen en over de lichamen en onze adem ligt in Uw hand, Trooster der bedroefden. Doe wonen in het Land der Gerechten (hem/haar) die Gij weggenomen hebt.

8. Zalig zij die vervolgd worden

om de gerechtigheid,

want het rijk der hemelen behoort hun toe.

L Christus moge u doen rusten in het land der levenden, en voor u openen de poorten van het Paradijs. Hij neme u aan als medeburger van Zijn Rijk en schenke u vergiffenis voor alles wat gij in dit leven gezondigd hebt, o Christuslievende.

9. Zalig zijt gij, wanneer gij zult

gesmaad en vervolgd worden,

en wanneer men valselijk allerlei kwaad

van u zal zeggen om mij wil.

L Gedenk mij o Heer als Gij gekomen zijt in Uw Koninkrijk. Ziet wat in de graven ligt, hoe de mens tot naakt gebeente wordt als spijs van wormen en reuk van bederf. Leert dan wat rijkdom is, of kracht of lichamelijke schoonheid.

10. Verheugt en verblijdt u,

want groot is uw beloning in de hemel.

L Gedenk mij; o Heer als Gij gekomen zijt in Uw Koninkrijk. Luistert naar wat de Alheerser roept: wee hun die verlangen de vreeswekkende dag des Heren te aanschouwen want deze is vol duisternis, en Hij zal het heelal beproeven in het vuur.

Toon 1 (Terwijl de stee-n...)

Eer aan de Vader, en aan de Zoon
en aan de Heilige Geest.

L Gedenk mij o Heer als Gij gekomen zijt in Uw Koninkrijk. Ik aanbid de Vader zonder begin, Die geen geboorte en geen einde kent; Die de Voortbrengende is; en ik verheerlijk de Zoon die door Hem is voortgebracht; en ik prijs Hem die straalt tesamen met de Vader en de Zoon: de Alheilige Geest.

Toon 1

Nu en altij-d, en in de eeuwen
der eeuwen. Amen.

L Gedenk mij o Heer als Gij gekomen zijt in Uw Koninkrijk.

PROKIMEN TOON 6 (zoals: Heer zed.....)

ZALIG IS DE WEG DIE G'J O ZIEL HEDEN

BEWANDELT, WANT U IS EEN OORD VAN

RUST BEREID.

D Laat ons aandachtig zijn.

P. † Vrede aan allen.

K En met uw geest.

PROKIMEN - toon 6

Zalig is de weg die gij o ziel heden bewandelt,*

want u is een oord van rust bereid.

∟.: Tot U, Heer, heb ik geroepen:
mijn God, blijf niet zwijgen tegen mij.

∟.: Zalig is de weg die gij o ziel heden bewandelt...

1. Thess. 4; 13-17

Lezing uit de eerste Brief van de Heilige Apostel Paulus aan de christenen van Thessaloniki

Broeders, wij willen u niet in onwetendheid laten over de ontslapenen, opdat ge niet bedroefd zijt, zoals de anderen, die geen hoop hebben.

Want als, zoals wij geloven, Jesus gestorven en verrezen is, dan zal God ook hen die in gemeenschap met Jesus ontslapen zijn, met Hem meevoeren.

En dit zeggen wij u met een woord des Heren: dat wij, die bij de Komst des Heren nog in leven mochten zijn, de ontslapenen stellig niet zullen voorgaan. Want de Heer zelf zal op een gegeven teken, wanneer de stem van de Aartsengel en de bazuin Gods weerklinkt, van de hemel neerdalen, en zij die in Christus gestorven zijn, zullen het eerst verrijzen. Daarna zullen wij, de levend overgeblevenen, tesamen met hen op de wolken opgevoerd worden: de Heer tegemoet in de lucht. En zo zullen we altijd bij de Heer zijn.

P Vrede zij u.

Toon 1 (Gewone melodie)

Zeer traag

ALLE-LUIA, ALLELUIA,

A - - - - LLELUIA

Toon 6 (Zelfde melodie als PROKIMEN : Heer red Uw vo - lk.....)

Zeer traag

OF

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA,

ALLELU - - - IA.

L. Zalig zij die Gij hebt uitverkoren en opgenomen om in Uw voorhoven te wonen.

. Hun gedachtenis leeft van geslacht tot geslacht.

D Wijsheid, Staat op.
Laat ons luisteren naar het heilig Evangelie.

P † Vrede aan allen.

K En met uw g e e s t.

Lezing uit het heilig Evangelie volgens Johannes.

K Eer aan U, H e e r, e e r a a n U.

D Laat ons aandachtig zijn.

Joh. 5; 24 - 30

Te dien tijde zei de Heer tot de Joden die tot Hem gekomen waren: Amen, Amen, Ik zeg u: wie naar Mijn woord hoort, en gelooft in Hem die Mij gezonden heeft, heeft het eeuwige leven en komt niet in het oordeel, maar is van de dood overgegaan tot het Leven. Amen, Amen, Ik zeg u: het Uur komt, en is nu aangebroken, dat de doden de stem van de Zoon Gods zullen horen; en die haar horen, zullen leven.

Want, zoals de Vader het Leven in Zichzelf heeft, zo heeft Hij ook de Zoon gegeven, het leven in Zichzelf te hebben. En Hij heeft Hem macht gegeven om oordeel te vellen, omdat Hij de Zoon des mensen is. Verwondert u hierover niet, want het uur komt, dat allen die in de graven zijn, Zijn stem zullen horen en tevoorschijn zullen treden: die het goede gedaan hebben, tot verrijzenis ten leven; die het kwade gedaan hebben, tot verrijzenis ten oordeel.

Ik kan uit Mijzelf niets doen. Ik oordeel zoals Ik hoor, en Mijn oordeel is rechtvaardig. Want Ik zoek niet Mijn eigen wil, maar de wil van Hem die Mij gezonden heeft.

K Eer aan U, o H e e r, e e r a a n U.

HOMELIE

LITANIE DER OVERLEDENEN

P God, wees ons barmhartig volgens Uw grote barmhartigheid; wij smeken U: luister en wees barmhartig.

K Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

Ook bidden wij voor de rust der ziel van de ontslapen dienaar () Gods .N., opdat (hij) vergiffenis moge verkrijgen voor al (zijn) bewuste en onbewuste zonden,

Opdat God de Heer (zijn) ziel daar plaatse waar de rechtvaardigen rust genieten.

De goddelijke genade, het Koninkrijk der hemelen en de vergeving van (zijn) zonden, vragen wij aan Christus, onze onsterflijke Koning en God.

K O g e e f h e t, H e e r.

P Laat ons de Heer bidden.

K Kyrie eleison (recto toon)

P God van de geesten en van alle vlees: Gij hebt de dood overwonnen, de duivel vernietigd, en aan de wereld het leven geschonken.

Heer, schenk ook aan de ziel van Uw ontslapen dienaar().N. Uw vrede, in de plaats van licht, de plaats van vreugde, de plaats van verkwikking; waar alle smart, droefheid en tranen verdreven zijn. Goede, menslievende God, vergeef (hem) alle zonden, die (hij) door woorden, daden of gedachten heeft begaan. Er bestaat immers geen mens, die leeft zonder te zondigen, Gij alleen toch zijt de Zondeloze. Uw gerechtigheid duurt in eeuwigheid, en Uw woord is Waarheid.

Want Gij zijt de Opstanding en het Leven, en de rust van Uw ontslapen dienaar().N., Christus onze God; en tot U zenden wij onze lof, evenals tot Uw beginloze Vader, en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K A m e n.

3x KYRIE (Melodie v/d VIGILIE)

Musical score for three repetitions of 'KYRIE ELEISON'. The melody is written on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are written below the notes. The bass line is written on a bass clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature.

KYRIE ELEISON KYRIE ELEISON KYRIE ELEI-ISON

GEWONE MELODIE

(TRAAG - ZACHT)

Musical score for 'GEWONE MELODIE' in two parts. The first part is on a treble clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. The second part is on a bass clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. The lyrics are written below the notes.

KYRIE ELEISON KYRIE ELEISON

Musical score for 'KYRIE ELEISON' in two parts. The first part is on a treble clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. The second part is on a bass clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. The lyrics are written below the notes.

KYRIE ELEISON

"FRANSE"

Musical score for 'FRANSE' in two parts. The first part is on a treble clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. The second part is on a bass clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. The lyrics are written below the notes.

KYRIE ELEISON KYRIE ELEISON KYRIE ELEISON

N. KEDROV

Musical score for 'N. KEDROV' in two parts. The first part is on a treble clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. The second part is on a bass clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. The lyrics are written below the notes.

GOSPODI POMILUJ GOSPODI POMILUJ

Musical score for 'GOSPODI POMILUJ' in two parts. The first part is on a treble clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. The second part is on a bass clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. The lyrics are written below the notes.

GOSPODI POMILUJ

Het is mogelijk de SLOTZEGEN voor de AFSCHEIDSKUS.

Slotzegen zie blz. : 68 en 69

AFSCHEIDSKUS

De familie komt voor een laatste afscheid.
Intussen wordt gezongen:

toon 2 (Wij hebben het ware Licht aanschouwd...)

K o m t b r o e - d e r s *
o m d e l a a t s t e k u s , *
a a n d e g e s t o r v e n e t e g e v e n . *
i n d a n k b a a r h e i d a a n G o d . *

Nu heeft (hij) de nabestaanden verla^{//}-ten,*
zij
en is op weg na[\]ar h[/]et gra[/]f,*
zonder zorg voor aardse^{//} ding[/]en,*
of voor de nood van[/] het vlees.*

toon 2

Welk een wrede schei-ding*
moeten wij ondergaan.*

Welk een droefheid is over ons gekomen!*

Kust (hem) die tot voor kort
haar nog bij ons was,*

Want nu wordt (hij) in een graf gelegd,*
met een steen bedékt,*

in het duister onder de doden begraven,*
gescheiden van allen*

die (hem) toebehoorden.*

Laat ons dan bidden tot de Heer**

eind
om (hem) de rust te verle--nen.
haar

Nu komt er een ei-nde*
 aan de verheerlijking*
 van de ijdelheid van het leven.*

Want de geest heeft
 zijn woonplaats verlaten;*

het aardse deel is verdui-sterd;

het vat is gebroken,*

Zonder spraak, gevoeelloos en dood,*

wordt het aan het graf overgeleverd.*

Laat ons dan bidden tot de Heer**

eind om (hem) de rust te verle-nen.
 haar
 haar

toon 2

Wat is ons le-ven? *

Een bloem, een damp; *

een dauw in de morgen. *

Dat wordt ons duidelijk bij het graf. *

Want waar i-s nu *

toch de schoonheid

van het lichaam gebleven? *

Waar is de jeugd, *

de ogen en de gestalte? *

Alles is verwelkt als gras; *

alles is verdwenen. **

eind
Komt, valt neer voor Christus

onder tra-nen.

L Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

toon 6 / Hemelse Koning...

Weent over mij, broeders en zusters,*

nu ik hier lig zonder a-dem.*

Gisteren heb ik nog met u gespro-ken,*

en plotseling *

heeft mij de dood overva-llen.*

Komt dan allen die mij hebt liefgehad*

en kus mij met de laatste kus.*

Ik zal niet meer met u o-mgaan*

want ik ga heen tot de Re-chter*

die geen aanzien kent van personen.*

Tésamen oordeelt Hij*

de dienaar en zijn mee-ster;

○ de heerser met zijn soldaten;*
de rijke en de a-rme:*
op dezelfde wijze,*

want ieder zal slechts volgens

○ zijn persoonlijke daden*
roem of smaad verdu-ren.*

Maar ik smEEK u allen:*

bidt zonder ophouden voor mij

○ tot Christus onze God,*
opdat ik niet wegens mijn zonden*
moet afdalen in de hades,**

eind maar dat Hij mij plaatse in het eeu-wige Licht.

L Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

toon 6

D o o r d e g e b e d e n *

v á n h a a r d i e U g e b a a r d h e e f t o C h r i - s t u s , *

e n v a n U w V o o r l o p e r , *

v á n d e A p o s t e l e n , P r o f e t e n

e n B i s s c h o p p e n , *

v á n d e G e r e c h t e n e n v a n a l l e H e i l i g e n : **

o o n d
l a a t r u s t e n U w d i e n a a r (e s) . d i e o n t s l a - - p e n i s .
- - - - -

D. Wijsheid

K. (recto toon)

Gij, eerbiedwaardiger dan de Cherubijnen.
En onvergelykelyk glorierijker dan de
Serafijnen.

Die het Woord Gods ongedeed gebaard
hebt.

En waarlijk Gods Moeder zijt,
U roemen wij.

P. Eer zij U, Christus onze hoop, eer zij U.

K. (recto toon)

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige
Geest, nu en altijd en in de eeuwen der
eeuwen. Amen.

Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie
eleison.

Vader, zegen ons.

SLOTZEGEN

P. Dat Christus onze ware God, Die opgestaan is uit de doden: door de gebeden van Zijn alreine Moeder; van de roemrijke, alomgeprezen Apostelen; van onze eerbiedwaardige Goddragende Vaders; en van alle Heiligen: de ziel van Zijn, van ons weggenomen, dienaar (.)N. moge opnemen in de tenten der Rechtvaardigen, doen rusten in de schoot van Abraham, en rekenen onder de scharen der Gerechten. En Hij moge Zich over ons erbarmen, als de alleen Goede en Menslievende.

K A - - men.

Dan roept de priester, de familie bewierokend:

Musical notation for the response 'A - - MEN'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff has a melody of quarter notes: A4, B4, C5, B4, A4. The bass staff has a bass line of quarter notes: G3, F3, E3, D3, C3. The lyrics 'A - - MEN' are written below the treble staff, with a long dash under the 'A' and 'MEN'.

P Dat eeuwig in uw gedachtenis moge voortleven onze tot de zaligheid geroepen, onvergetelijke (broeder) .N.

K:

Musical notation for the first part of the Kyrie. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff has a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass staff has a bass line of quarter notes: E3, D3, C3, B2, A2, G2, F2. The lyrics 'EEUWIGE GEDACHTENIS' are written below the treble staff, with a long dash under 'NIS'.

Musical notation for the second part of the Kyrie. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff has a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass staff has a bass line of quarter notes: E3, D3, C3, B2, A2, G2, F2. The lyrics 'EEUWIGE GEDACHTENIS' are written below the treble staff, with a long dash under 'NIS'.

Musical notation for the third part of the Kyrie. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff has a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass staff has a bass line of quarter notes: E3, D3, C3, B2, A2, G2, F2. The lyrics 'EEUWIGE GEDACHTENIS' are written below the treble staff, with a long dash under 'NIS'.

PAASTROPARION

①

CHRISTUS VERREZEN UIT DE DODEN, DOOR ZIJN DOOD OVERWON HIJ

DE DOOD EN SCHENKT TERUG HET LEVEN AAN HEN IN HET GRAF

CHRISTOS VOSKRESJE IZ MJERTVICH SMJERTIJOE SMJERT

POPRAV IS SOESJTJIM VO GROBJEV ZJIVOT DAROVAV

LE CHRIST EST RESSUSCITE DES MORTS, PAR LA MORT IL A VAINCU LA

MORT A CEUX QUI SONT DANS LES TOMBEAUX IL A DONNE LA VIE

GRIEKS PAASTROPARION (HARM.: FAULT.)

Alto + Soprano

CHRISTO-S ANE-STI- E-KNE-KRON THANA-TON

bas + tenor

THA-NA-TON PATI...SA...S KETI-S E-NTI-S

et

MNIMASSIN ZO-IN CHARISSA--MENO-S

op. 12

ROEMEENS PAASTROPARION

CHRISTOS A I-NVIA--T DIM MORTZ

CU MOARTE PRE MOARTE CAL KIND CHICHELOR

DIN MORMINTUR VI-ATSA DARU I--N DULE

ARM.: FAULT.

(Roemeense melodie)

PAASTROPARION ③

JA CHRISTUS IS VERRE-ZEN DOOR DE DOOD OVERWON HIJ

DE DOOD AAN HEN DIE IN HET GRAF ZIJN HEEFT

HIJ HET LEVEN GESCHO — NKEN

3 x
-Nederlands
-Roemeens
-Nederlands

LAATSTE KEER :

JA CHRISTUS IS VERREZEN
DOOR DE DOOD OVERWON HIJ DE DOOD
AAN HEN DIE IN HET GRAF ZIJN
HEEFT HIJ HET LEVEN GESCHONKEN

CHRISTOS A INVIAT DIM MORTZ
CU MOARTE PRE MOARTE CALKIND
CHI CHELOR DIN MORMINTUR
VIATSA DARU INDULE

CANON

Indien men alle irmi wil zingen (zie opmerking blz 15b) staan op de volgende bladzijden de 4^{de} , 5^{de} , 7^{de} en 8^{ste} ormos met tussenverzen.

Zowel in toon 6 van de Metten (*Over de bodem...*) als in toon 6 van de Troparion melodie (*Hemelse Koning...*)

① CHRISTUS IS MIJN KRACHT, MIJN HEER EN GOD;

② ZO ZINGT DE HEILIGE KERK,

① VERHEERLIJKEND GOD MET LUIDE STEM,

eind TERWIL ZIJ BLIJ DE HEE-R PRIJ--ST

9 nov 02

741

4e IRMOS - toon 6

Christus is mijn Kracht,*
 mijn God en mijn Heer;*
 zó zingt de heilige Kerk,*

m et l u i d e r s t e - m *

God v e r h e e r l i j k e n d,*
 t e r w i j l z i j b l i j - d e * *

eind d e - H e e - - - r p r i j s t .

L: Heer Christus, maak Uw dienaren die geleefd hebben in de
 verwachting van Uw liefde, waardig voor Uw heerlijkheid, welke
 alle begrip te boven gaat, in Uw grote menslievendheid.

k: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Bij U is de altijdstromende bron van verkwikking waarmee Gij
 de Uitverkorenen drenkt, o Heer. Laat ook Uw gestorven
 dienaar() deelhebben aan die wateren, o Christus, door Uw
 onzegbare barmhartigheid.

k: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Neem (hem) op, Barmhartige, die Uw goddelijke heersersmacht
 prijst, en die Gij van de aarde hebt weggenomen. Maak (hem) tot
 een kind des lichts, en reinig (hem) van al (zijn) zonden.

1) VERLICHT, O ALGOEDE DOOR UW GOD'LIJK LICHT

2) DE ZIELEN VAN HEN DIE VOOR U WA--KEN.

1) ONTVLAM IN HEN HET VERLA--NGEN

2) OM U, O WOO'-RD VAN GOD,

1) TE ERKENNEN ALS DE WARE GOD,

443

And DIE UIT HET DUISTER DER ZONDEN VE--RLOST.

Dm 02

κ. Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Meester, Die heerst over de levenden en de doden, Gij wekt hen, die tot het stof der aarde zijn vergaan, weer ten leven op. Laat (hem) die tot U is overgegaan, in Uw voorhoven wonen, Verlosser.

κ. Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

5e IRMOS - toon 6

○ Verlicht, o Algoede,*

door Uw goddelijk Licht,*

de zielen van hen die voor U wa-ken.*

ontvlam in hen het verlangē

○ om U, o Woord van God,*

te erkennen als de ware God,**

eind

Die uit het duister de-r zo-nden verlost.

Verleen Heer de hemelse woning en de volheid van Uw genade aan Uw ontslapen dienaar(), en schenk (hem) verlossing van (zijn) zonden.

κ. Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

De gestorvenen die ten prooi waren aan het bederf, hebt Gij ontrukkt aan de duistere hollen van de hades, o Goede, om hen deel te doen hebben aan de scharen van Uw heilige Engelen.

k: Schenk rust Heer aan dé ziel van Uw dienaar(es) N

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Gij Christus zijt gekomen om ons te verlossen. Neem daarom Uw dienaar() die gestorven is aan in Uw goedheid, en doe (hem) met Lazarus rusten in Abrahams schoot.

k: Schenk rust Heer aan dé ziel van Uw dienaar(es) N

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Volgens Uw Wezen zijt Gij de Schenker van het leven en de waarachtig onuitputtelijke zee der goedheid, Barmhartige, Verleen Uw gestorvene de toegang tot Uw Rijk, Gij Die alleen onsterfelijk zijt.

k: Schenk rust Heer aan dé ziel van Uw dienaar(es) N

6e IRMOS - toon 6

Bij het zien van de geweldige golven*

dér verzoekingén op de levenszee,

vlucht ik tot Uw veilige ha-ven,

eⁿ roep tot U,

O Barmhartigé*

Léid mij omhoog **

^{eind} u i - - t het verderf. 4/5

① DE ENGEL MAAKTE DE VUURDVEN KOEL ALS DAUW

② VOOR DE VROME JONGELI--NGEN;

① DE CHALDEEËN ECHTER WERDEN VERBRAND.

② EN DOOR GODS WIL RIEP DE TYRAN.

① GEZEGEND ZIJT G'J, O HEËR

pino / G'J O GOD ONZER VA--DEREN

7e IRMOS - toon 6 (Koning van de Hemel)

De Engel maakte de vuuroven

koel van dauw *

voor de vrome Jongeli-ngen.*

De Chaldeeën echter werden verbrand,*

en door Gods wil *

riep ook de tyran: *

Gezegend zijt Gij, o Heer, **

eind God onzer Va--deren.

De allesvernietende dood hebt Gij zelf ter dood gebracht, levenwekkend Woord. Neem op de in geloof ontslapene, die U, Christus, prijst en die roept: Gezegend zijt Gij, God onzer Vaders.

κ. Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Gij Heer, Die het heelal omvat, zijt op de aarde neergedaald om het gevallen geslacht der mensen te verlossen. Laat (hem) die Gij van de aarde hebt weggenomen, nu rusten in het Land, dat Gij aan de zachtmoedigen beloofd hebt, Verlosser.

DIENST OVERLEDENEN 8^{ste} IRMOS (Toon 6: Over de bodem...)

TOT U DIE HET HEEL AL GESCHAPEN HEBT,

ZONGEN DE JONGELINGEN IN DE VUUR-VEN,

UIT NAAM VAN HEEL DE SCHEPPING LOOFT

DE HEER, AL ZIJN WE-RKEN

eind EN VERHEFT HEM IN ALLE EEU-WIGHEID Juli 01

748

κ. Schenk rust Heer aan dé ziel van Uw dienaar(es) N

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Het doodslot van de sterfelijkheid hebt Gij van U afgeworpen, Christus, Die vrij waart onder de doden. Neem het doodslot der zonde weg van Uw dienaar() en maak (hem) erfgenaam van Uw Rijk.

κ: Schenk rust Heer aan dé ziel van Uw dienaar(es) N

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Christus, Gij hebt mij bezielde door Uw goddelijke adem. Schenk aan de gestorvene volheid van leven in Uw Rijk, opdat (hij) tot U, Verlosser moge zingen: Gezegend zijt Gij.

κ: Schenk rust Heer aan dé ziel van Uw dienaar(es) N

8e IRMOS - toon 6

Tot U Die het heelal geschapen hebt, *

zongen de Jongeli-ngen *

in de vuroven, *

uit naam van heel de schepping: *

Looft de Heer, al Zijn we-rken **

end en verheft Hem in allé eeu-wigheid. ⁴⁴⁹

Neem op, Meester, de gelovigen die hun leven heilig hebben voleindigd, en tot U zijn overgegaan. Schenk de rust, Barmhartige, aan hen die U verheffen in alle eeuwigheid.

κ. Schenk rust Heer aan de ziel vān Uw dienaar(es) N

Schenk aan de gestorvenen de vreugde van Uw geestelijke schoonheid, en reinig hen geheel en al van de smaad der zonde die alles lelijk maakt, Menslievende. Want Gij alleen zijt geheel vrij van zonden gebleven.

κ. Schenk rust Heer aan de ziel vān Uw dienaar(es) N

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Gij hebt ons opgericht, Christus, toen wij reeds neerlagen in het stof des doods. Door Uw dood hebt Gij aan ons het leven geschonken, en daarmee de altijddurende vreugde. Schenk deze ook aan Uw gestorven dienaar().

κ. Schenk rust Heer aan de ziel vān Uw dienaar(es) N

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Allen die reeds ontslapen zijn, Verlosser, en die Gij gerechtvaardigd hebt door het geloof aan U, en door de genade: leid hen binnen in het Land der Zachtmoedigen opdat zij U verheffen in alle eeuwigheid.

κ. Schenk rust Heer aan de ziel vān Uw dienaar(es) N

44/10